

# Stichting Intabazwe

2002 - 15 Jahre - 2017



## Geschäftsbericht & Jahresabschluss 2017

Postfach 429 – 6130 AK Sittard (Niederlande)  
Neustrasse 8 – D-52538 Selfkant-Tüddern

# Stichting Intabazwe

## Geschäftsbericht

### 1. Allgemein

Stichting Intabazwe ist in den Niederlanden eine Gemeinnützige Organisation (ANBI).

Die Zusammensetzung des Vorstandes und des Empfehlungskomitees von Stichting Intabazwe hat sich in 2017 nicht geändert und bestand im gesamten Jahr aus folgende Personen (in alphabetischer Reihenfolge der Nachnamen):

Vorstand:

- **Corry Beckers** – Munstergeleen (NL)
- **Zef Jeurissen** – Munstergeleen (NL)
- **Jos Palmen** – Selfkant-Tüddern

Empfehlungskomitee:

- **Herbert Corsten**, Bürgermeister der Gemeinde Selfkant
- **Sjraar Cox**, Bürgermeister von Sittard-Geleen (NL)
- **Wilbert van Rens**, Dechant von Sittard-Geleen (NL)
- **Joseph Shabalala**, Gründer und Leiter von Ladysmith Black Mambazo (SA)
- **Herman van Veen**, Entertainer, Sänger, Schriftsteller, Schauspieler, Maler, usw (NL).
- **Marcel Verhoeff**, Chefdirigent des Don KosakenChor Russland (NL)

### 2. Das Jahr 2017

Am 16. Dezember – Versöhnungstag in Südafrika – bestand Stichting Intabazwe 15 Jahre. Dieses Jubiläum wurde jedoch keine besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Vorstandsversammlungen fanden am Montag den 6. März und am Dienstag den 31. Oktober statt.

Eine Zusammenfassung des Geschäftsberichts 2016 wurde in einer niederländischen und einer deutschen Fassung auf unsere Internetseite veröffentlicht.

Das jährliche Fastensuppenessen des Pfarreirates in Tüddern fand am Sonntag den 19. März statt. Der Reinerlös von €280,00 wurde an uns überwiesen.

Der jährliche Advents- und Weihnachtsbasar fand am Sonntag den 26. November in der Westzipfelhalle in Tüddern statt. Stichting Intabazwe hatte keinen Stand, aber es wurde Rotbusch Tee verkauft zugunsten des Basars. Der Basar wurde sehr gut besucht und wir erhielten von der Missionsgruppe Tüddern €1.900,- vom Gesamterlös. Die Missionsgruppe (und damit gleichzeitig auch die freiwillige Helfer und Besucher) ist immer noch unseren größten Sponsor.

Am Ende des Jahres verschickt Stichting Intabazwe immer Weihnachtskarten mit einem Foto von einem unserer Projekte, 96 Stück in 2017. Das Foto von diesem Jahr steht auf der Vorderseite dieses Berichts. Es ist ein Tanztraining von Kindern bei Dance for All.

### 3. Handel

Im März rief Wendy Manintveld von Sonnigdal den Vorsitzenden an und teilte ihm mit, dass Sonnigdal aufhören würde Sonnigdal Rooibos Tee zu importieren und zu verkaufen. Ursache dafür war die seit Jahren andauernde Dürre am Kap und der damit einhergehende sinkende Ertrag der Ernten. In der Folge stiegen die Einkaufspreise für Sonnigdal, aber einige Großabnehmer (Supermärkte) lehnten seit Jahren eine Preiserhöhung ab, und dann lohnt der Handel sich natürlich nicht mehr.

Sonnigdal konnte uns jedoch noch mit ausreichend Tee versorgen, um uns für etwa anderthalb bis zwei Jahre einzudecken.

Im Sommer wurde der Vorsitzende erneut von Wendy angerufen. Sonnigdal würde in einer geänderten Form den Import und Verkauf von Sonnigdal Rooibos Tee fortsetzen. Dies wurde nach vielen Reaktionen von Kunden entschieden.

Sonnigdal liefert den Tee nicht mehr an Supermärkte, sondern nur noch an Feinkost und Delikatessen Läden und über Online-Verkäufe. Der Preis wird jedoch deutlich erhöht werden. Stichting Intabazwe hat vorläufig einen angemessenen Vorrat.

Auch in 2017 sind die Stammkunden unseres Rooibos-Tees uns treu geblieben.

### 4. Projekte

Am Ende von 2017 hat Stichting Intabazwe seit der Gründung in 2002 ihre Projekte in Südafrika mit insgesamt **€92.345,59** unterstützt !

Die Aufteilung ist wie folgt:

Township Intabazwe	€ 3.523,13	2003 + 2004
Sithand'Izingane Care Project	€ 42.414,36	seit 2006
Dance for All	€ 46.408,10	seit 2006

#### Sithand'Izingane Care Project:

Ende 2017 betreut das Sithand'Izingane Care Project 1148 Kinder und wenn es an das Social Development liegt, könnten es in 2018 noch mehr werden. Man rechnet damit, dass die Zahl bis 1200 steigt. All das mit dem gleichen Team und vielleicht ein bisschen mehr Geld.

Umso überraschender ist es, dass wir im Jahr 2017 keine Anfrage für Unterstützung erhalten haben. Das ist das dritte Jahr nach 2014 und 2015, dass wir nichts vom Projekt "hören". Wir erhalten die Newsletter der eigenen Stiftung unseres Kontaktperson Maarten Bollen (Abantwana Belanga - Kinder der Sonne).

Mit Maarten wurde Kontakt aufgenommen, um die Ursache zu klären

### Dance for All:

Wie wir Philip Boyd während des Besuchs an Dance for All im Dezember 2016 versprochen hatten, hat Stichting Intabazwe ihren Beitrag im Jahr 2017 auf 100.000 Rand erhöht.

Dieser Betrag wurde am 23. Januar überwiesen und der Gegenwert belief sich auf €6.938,08

Wir erhalten regelmäßig Newsletter und Einladungen von Dance for All und bleiben so informiert über alles was bei der Organisation passiert.

Im Newsletter vom März konnten wir lesen, dass (Mit)Gründer Philip Boyd zum 31. Dezember 2017 als CEO (General Direktor) von Dance for All zurücktreten würde, um sein wohlverdientes "Alter" zu genießen. Er bleibt jedoch als Honorary Patron (Ehren General-Manager) mit Dance for All verbunden und steht weiterhin unter seiner E-Mail-Adresse Dance for All zur Verfügung. Wir hatten Kontakt mit Philip über diesen Abschied und er hat uns einen persönlichen Brief geschrieben.

Marlene Carstens ist jetzt die Geschäftsführerin und Allison Hendricks ist künstlerische Leiterin.

Die Mitarbeiter von Dance for All leisten unglaublich gute und wertvolle Arbeit!

Mehr Informationen: **[www.danceforall.co.za](http://www.danceforall.co.za)**

## **4. Finanzen**

Wir haben in 2017 Spenden in Höhe von insgesamt €6.917,15 erhalten.

Aufgrund von Umständen haben wir die Spende der Missionsgruppe (1.800,00 €) erst im Januar 2018 erhalten. Um die Diagramme mit den Übersichten pro Monat und Jahr nicht zu verzerren (Seite 4), haben wir diese Spende bei 2017 aufgenommen. Dieser Betrag ist natürlich nicht in den Finanzen enthalten (Seiten 6 + 7).

Der Gesamtkosten beliefen sich im Jahr 2017 auf €798,94

Die Spenden vom Vorstand beliefen sich auf €780,00, jedoch wurde eine Spende von einer Privatperson hinzugefügt, um die Kopierkosten (€107,05) der Geschäftsberichte zu decken. In der Folge betrug der "Überschuss" der Vorstandsspenden nach Abzug der Kosten €88,11

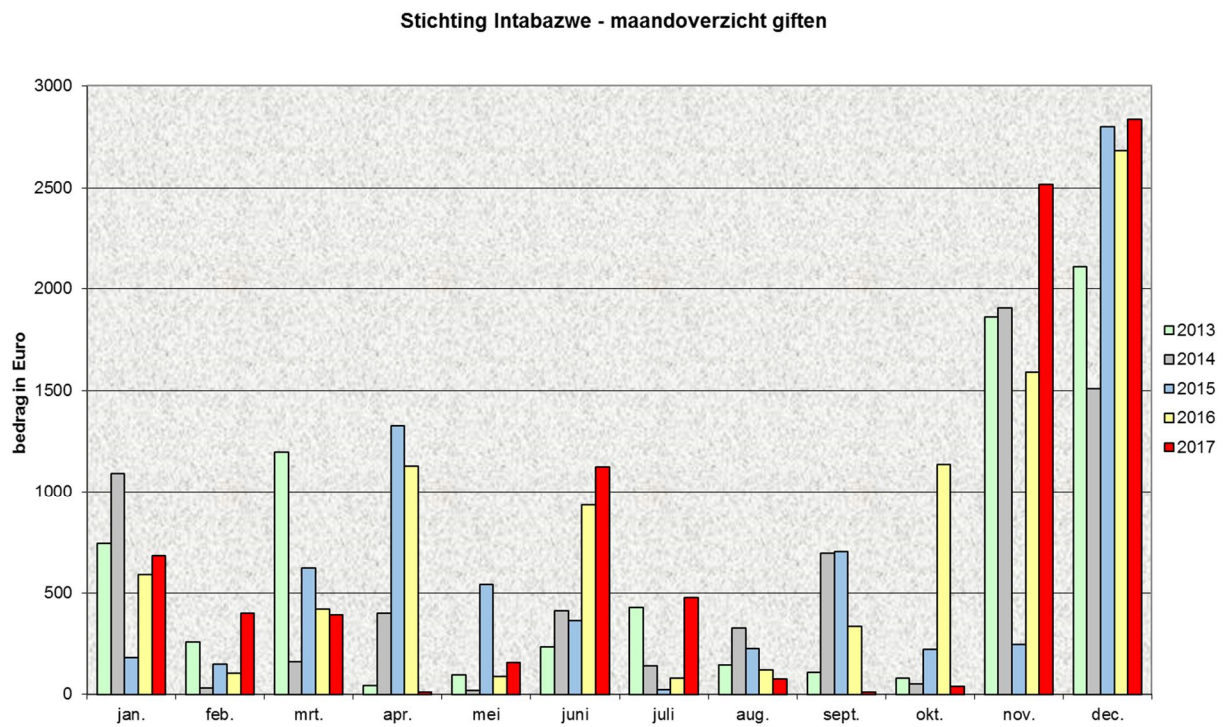
Im Jahr 2017 wurden €6.938,08 an Dance for All überwiesen.  
Im Jahr 2017 wurde kein Geld an Sithand'Izingane überwiesen.

Die Vergleichsgrafiken auf der nächsten Seite geben einen Einblick in das Einkommen. Die erste Grafik gibt einen Überblick über den Umsatz pro Monat im Jahr 2017 und in den vier vorangegangenen Jahren. Traditionell sind November und Dezember die besten Monate. Die Spende der Missionsgruppe wurde im November aufgenommen, da der Advents- und Weihnachtsbasar im November stattfand.

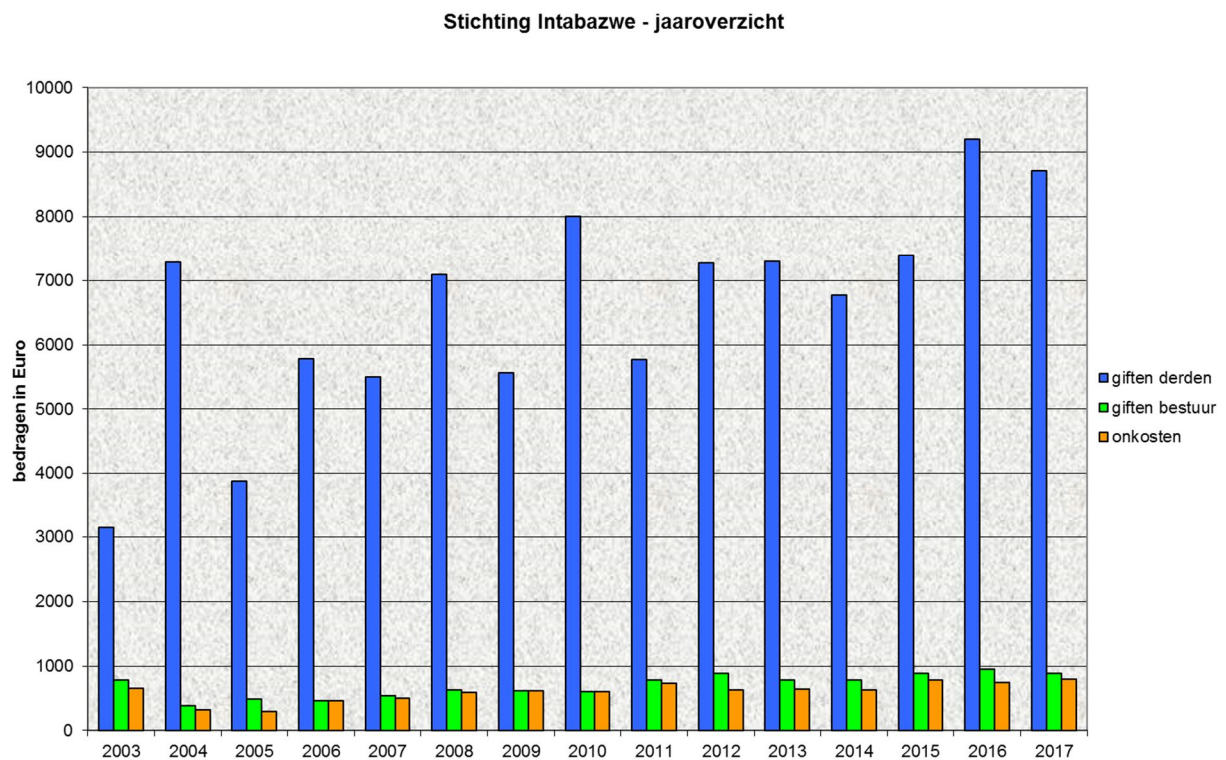
Die zweite Grafik gibt einen Überblick über die Einnahmen und Ausgaben pro Jahr seit der Gründung unserer Stiftung. Das zeigt, dass wir ein gutes Jahr hatten.

(diese Grafiken gibt es leider nur mit niederländischem Text)

Übersicht der Einnahmen pro Monat:



Übersicht der Einnahmen und Ausgaben pro Jahr:



In 2017 wurden wir von folgenden Firmen, Vereinen oder Organisationen unterstützt:

- Heijkant Internet Services – Sittard
- Libutec – Nieuwstadt / Echt
- Missionsgruppe Tüddern
- Pfarreirat St. Gertrud – Tüddern
- Place Add – Maastricht
- Technischer Service Engendahl – Höngen
- Wickey – Gangelt

## **5. Die Pläne für 2018.**

Während der ersten Vorstandssitzung wird der Vorstand überlegen, wie die Zusammenarbeit mit dem Sithand'Izingane Care Projekt verbessert werden kann.

Dance for All wird - wenn möglich - wieder 100.000 Rand unterstützt.

Stichting Intabazwe wird natürlich weiterhin nach neuen Sponsoren suchen, aber das ist derzeit nicht so einfach.

## **6. Zum Schluss.**

An dieser Stelle wollen wir unsere Sponsoren, die (Vorstands)Mitglieder der uns unterstützenden Vereinen und alle Käufer unserer Produkte für die Hilfe in 2017 herzlich danken und hoffen, dass wir auch in 2018 mit Unterstützung rechnen dürfen.

Ein besonderer Dank geht an die Mitglieder des Empfehlungskomitees.

**JAHRESABSCHLUSS 2017****SALDO am 01-01-2017****€12.870,71****EINNAHMEN:**

Spenden privat	- gelegentlich + Trinkgelder	€ 177,20	
	- monatlich	€ 291,50	
	- vierteljährlich	€ 400,00	
	- halbjährlich	€ 490,00	
	- jährlich	<u>€ 3.497,95</u>	
	Gesamtsumme		€ 4.856,65
Spenden Firmen + Vereine	- gelegentlich	€ 28,00	
	- jährlich	<u>€ 2.030,00</u>	
	Gesamtsumme		€ 2.058,00
Spenden Vorstand	- monatlich	€ 780,00	
	- Privatspenden für Kosten	<u>€ 107,50</u>	
	Gesamtsumme		€ 887,05
Zinsen	- ING		€ 20,38
Handel	Verkauf Tee		<u>€ 137,99</u>
	<b>Gesamtsumme Einnahmen</b>		<b>€ 7.960,07</b>

**AUSGABEN:**

<b><u>PROJEKTE</u></b>	<b>Dance for All – ZAR100,000</b>		€ 6.938,08
Handel	Einkauf Tee (inkl. MwSt.)		€ 188,89
Unkosten	- Mitgliedschaft	€ 5,00	
	- Publizität inkl. Postfach	€ 409,77	
	- Porto	€ 117,20	
	- Bankkosten ING	€ 239,15	
	- Bürobedarf	<u>€ 27,82</u>	
	Gesamtsumme		<u>€ 798,94</u>
	<b>Gesamtsumme Ausgaben</b>		<b><u>€ 7.925,91</u></b>

**SALDO am 31-12-2017****€12.904,87****BILANZPOSTEN:**

Einkaufswert Lagerbestände Tee am 31-12-2018 (inkl. MwSt.) € 97,59

Erklärung siehe Seite 9 + 10

**VERTEILUNG****Liquiden Mittel am 31-12-2017:**

Kasse		€	133,27
Kreissparkasse Heinsberg		€	72,70
ING	- Bankkonto	€	7.698,90
	- Sparkonto	€	<u>5.000,00</u>
	<b>Gesamtsumme</b>		<b>€ 12.904,87</b>

**Verhältnis zwischen Unkosten und Spenden Vorstand:**

Spenden Vorstand	€	780,00
Privatspende als Deckung Kopierkosten	€	107,05
Gesamtsumme Unkosten	€	<u>798,94</u>
<b>Überschuss 2018</b>	€	<b>88,11</b>

Erklärung siehe Seite 10



**HANDEL**

**Vorrat am 01-01-2017:**

Sonnigdal rooibos Tee – 13 Päckchen € 12,55

**Einkauf 2017:**

Sonnigdal rooibos Tee – 180 Päckchen € 188,89

**Verkauf 2017:**

Sonnigdal rooibos Tee – 100 Päckchen € 137,99

**Vorrat am 31-12-2017:**

Sonnigdal rooibos Tee – 93 Päckchen € 97,59

**GEWINN**

**€ 34,14**

*Erklärung siehe Seite 10*

## **Erläuterung Jahresabschluss:**

### Allgemein.

Alle Kosten, die Stichting Intabazwe hat, werden vom Vorstand bezahlt!  
Die Bürogeräte, Internetanschluss und Telefonkosten werden gratis zur Verfügung gestellt.

Seite 6:

### **Einnahmen 2017**

#### - Spenden privat:

Diese sind aufgeteilt in Spenden gelegentlich (inklusive Trinkgelder beim Verkauf von Tee), monatlich, vierteljährlich, halbjährlich und jährlich.

Stichting Intabazwe empfing in 2017 wieder Spenden von niederländischen und deutschen Privatpersonen.

#### - Spenden Firmen und Vereine:

Diese sind aufgeteilt in Spenden gelegentlich und jährlich.

Stichting Intabazwe empfing in 2017 wieder Spenden von niederländischen und deutschen Firmen und von deutschen Vereinen / Organisationen.

#### - Spenden Vorstand:

Diese werden separat aufgeführt um zu zeigen, dass alle Kosten vom Vorstand bezahlt werden (wie in den Statuten festgelegt). Dazu kamen in 2017 eine Spende von einer Privatperson, die spezifisch für das Abdecken der Kopierkosten des Geschäftsberichtes gedacht waren.

#### - Zinsen:

Von der ING (NL) bekamen wir in 2017 (ganz wenig) Zinsen über unser Sparguthaben.

#### - Handel:

Der genannte Betrag betrifft den Bruttoertrag vom Verkauf. Der Nettoertrag steht auf Seite 8. Trinkgelder sind bei 'Spenden Privat gelegentlich' addiert.

### **Ausgaben 2017**

#### - Projekte:

Den Jahresbeitrag für Dance for All haben wir erhöht auf 100,000 Rand.

#### - Handel:

Der angegebene Betrag ist die Summe der Einkäufe für Tee inklusive Mehrwertsteuer. Im Jahr 2017 kauften wir mehr Tee als sonst, weil dies zu dem Zeitpunkt die letzte Lieferung zu sein schien.

- Kosten:

- Mitgliedschaft:  
Stichting Intabazwe ist Mitglied des Vereins 'Vereniging Mondiaal Beleid' in Sittard (NL)
- Werbung:  
Dieser Posten betrifft alle Werbungskosten. Hier sind auch die Kosten für das Kopieren des Geschäftsberichtes aufgenommen. Diese sind aber durch eine Spende abgedeckt. Zum ersten Mal haben wir den jährlichen Betrag für den Domain-Namen und das Abonnement für die Bereitstellung von Speicherplatz für E-Mails hier untergebracht, da dieser in einem gewissen Sinne auch Publizitätskosten betrifft.
- Porto:  
Betrifft niederländische und deutsche Briefmarken.
- Bankkosten:  
Dies sind die Kontogebühren der ING (NL) und KSK.
- Postfach:  
Das jährliche Abonnement für 'Postfach 429' in Sittard (NL).
- Bürobedarf

Seite 7:

**Verteilung**

Diese Übersicht zeigt die liquiden Mittel am 31. Dezember 2017 aufgeschlüsselt nach Kasse, Banken (ING + KSK) und Sparkonto (ING).

**Verhältnis zwischen den Kosten und Spenden des Vorstands**

Hier wird sichtbar, dass alle Kosten (wie in den Statuten festgelegt) vom Vorstand bezahlt werden. Teilweise aufgrund einer spezifischen Spende von Dritten betrug der Überschuss 2017 € 88,11. Dieser Betrag kommt natürlich unseren Projekten zugute.

Seite 8:

**Handel**

Auf dieser Seite steht die Übersicht des Handelsergebnis.

Sittard, den 5. April 2018

Der Vorstand